

ABSTRACT

Khusna, Maila Diah Rohmatul. NIM. 126203202158. 2024. *The Use of Translanguaging in English Language Teaching for Junior High School*. Thesis. English Education Department. Faculty of Tarbiyah and Teacher Training State Islamic University (UIN) Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, Advisor: Dr. Nany Soengkono Madayani, S.S., M.Pd.

Keyword: Translanguaging, English Teaching

Translanguaging is a phenomenon where a speaker uses two or more languages at the same time for communication purposes. This research was motivated by the phenomenon of the use of translanguaging in English language learning classes. The English teacher used several languages Indonesian-Javanese-English during the English teaching and learning process because there were still many students who seemed confused in understanding English lessons when the teacher used full English in delivering materials and giving instructions to them. Especially with schools located in the outskirts and mountainous areas the ability of students to speak English was still very minimal so that translanguaging as one of the teaching strategies to make students interested in English in the teaching and learning process. Translanguaging as a way to explain English lessons maximally.

The formulation of the research questions were: (1) What types of Translanguaging are used in the English language learning for grade VIII of MTs Sunan Kalijogo Kalidawir? (2) What are the functions of Translanguaging in the English language learning for grade VIII of MTs Sunan Kalijogo Kalidawir? (3) What are the reasons behind the use of Translanguaging in the English language learning for grade VIII of MTs Sunan Kalijogo Kalidawir? The aims of this study were: (1) To identify the types of Translanguaging are used in the English language learning for grade VIII of MTs Sunan Kalijogo Kalidawir. (2) To determine the functions of Translanguaging in the English language learning for grade VIII of MTs Sunan Kalijogo Kalidawir. (3) To figure out the reasons behind the use of Translanguaging in the English language learning for grade VIII of MTs Sunan Kalijogo Kalidawir.

The research design of this research was descriptive research with qualitative approach. The data of the research were the teacher's utterances that contained translanguaging when teaching English and the results of interviews with teachers and students as data sources to see the functions and reasons behind the use of translanguaging. The data collection method were observation and interview. The data verification technique was triangulation methodology. The researcher used several techniques of data analysis, they were data collection, data reduction, data display, and conclusion drawing/verification.

The results of this study revealed that the researcher found various expressions that fell into the category of translanguaging. There were three types of translanguaging that appeared, namely Intra-sentential Translanguaging, Congruent Lexicalization Translanguaging, and Tag Translanguaging. The six functions of

translanguaging found were to support students as they engage with and comprehend complex content and texts, to provide opportunities for students to develop linguistic practices for academic contexts, to make space for students' ways of knowing, to support students' socioemotional development and multilingual identities, as class management and control, and translanguaging functions to check the extent of student understanding. Then the main reasons of the use of translanguaging in English language learning classes at MTs Sunan Kalijogo Kalidawir Tulungagung were three, namely (1) Translanguaging aimed to make students better understand what the teacher was saying, (2) The purpose of translanguaging was to foster the habit and motivation of speaking English to students, and (3) Improve a stagnant situation during the English language teaching and learning process to prevent gap between the teacher and students.

ABSTRAK

Khusna, Maila Diah Rohmatul. NIM. 126203202158. 2024. *The Use of Translanguaging in English Language Teaching for Junior High School*. Skripsi. Tadris Bahasa Inggris. Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Universitas Islam Negeri (UIN) Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, Pembimbing: Dr. Nany Soengkono Madayani, S.S., M.Pd.

Kata Kunci: Translanguaging, Pengajaran Bahasa Inggris

Translanguaging adalah sebuah fenomena dimana seseorang menggunakan dua bahasa atau lebih dalam waktu yang bersamaan untuk tujuan komunikasi. Penelitian ini dilatarbelakangi oleh adanya fenomena penggunaan translanguaging di dalam kelas pembelajaran Bahasa Inggris. Guru menggunakan beberapa bahasa Indonesia-Jawa-Inggris selama proses belajar mengajar bahasa Inggris karena masih banyak siswa yang terlihat kebingungan dalam memahami pelajaran bahasa Inggris ketika guru menggunakan bahasa Inggris secara penuh dalam menyampaikan materi dan memberikan instruksi kepada mereka. Terlebih dengan sekolah yang berada di daerah pinggiran dan pegunungan kemampuan siswa dalam berbahasa Inggris masih sangat minim sehingga translanguaging adalah salah satu strategi pengajaran untuk membuat siswa tertarik dengan bahasa Inggris dalam proses belajar mengajar. Translanguaging adalah cara untuk menjelaskan pelajaran bahasa Inggris secara maksimal.

Rumusan pertanyaan penelitian ini adalah: (1) Apa saja jenis-jenis Translanguaging yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Inggris untuk kelas VIII MTs Sunan Kalijogo Kalidawir? (2) Apa saja fungsi Translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris untuk kelas VIII MTs Sunan Kalijogo Kalidawir? (3) Apa saja alasan penggunaan dari Translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris untuk kelas VIII MTs Sunan Kalijogo Kalidawir? Tujuan dari penelitian ini adalah: (1) Untuk mengetahui jenis-jenis Translanguaging yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Inggris kelas VIII MTs Sunan Kalijogo Kalidawir. (2) Untuk mengetahui fungsi-fungsi Translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris kelas VIII MTs Sunan Kalijogo Kalidawir. (3) Untuk mengetahui alasan penggunaan Translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris kelas VIII MTs Sunan Kalijogo Kalidawir.

Desain penelitian dari penelitian ini adalah penelitian deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Sumber data penelitian ini adalah perkataan guru yang mengandung translanguaging ketika mengajar bahasa Inggris dan hasil interview kepada guru dan murid sebagai sumber data untuk melihat fungsi dan alasan penggunaan translanguaging. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah observasi dan wawancara. Teknik pemeriksaan keabsahan data menggunakan triangulasi metode. Peneliti menggunakan berbagai teknik analisis data yaitu pengumpulan data, reduksi data, pemaparan data, dan penarikan kesimpulan/verifikasi.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa peneliti menemukan berbagai ungkapan yang masuk dalam kategori translanguaging. Ada tiga tipe translanguaging yang muncul yaitu Intra-sentential Translanguaging, Congruent Lexicalization Translanguaging, dan Tag Translanguaging. Adapun ada enam fungsi translanguaging yang ditemukan adalah untuk mendukung siswa ketika mereka terlibat dengan dan memahami konten dan teks yang kompleks, untuk memberikan kesempatan bagi siswa dalam mengembangkan praktik-praktik linguistik untuk konteks akademis, untuk memberikan ruang bagi cara-cara siswa untuk mengetahui, untuk mendukung perkembangan sosio-emosional dan identitas multibahasa siswa, sebagai manajemen dan kontrol kelas, dan fungsi-fungsi translanguaging untuk mengecek sejauh mana pemahaman siswa. Kemudian alasan utama dari penggunaan translanguaging dalam kelas pembelajaran Bahasa Inggris di MTs Sunan Kalijogo Kalidawir Tulungagung ada tiga yaitu (1) Translanguaging bertujuan agar siswa lebih memahami apa yang disampaikan oleh guru, (2) Tujuan translanguaging untuk menumbuhkan kebiasaan dan motivasi berbahasa Inggris pada siswa, dan (3) Memperbaiki keadaan yang stagnan pada saat proses belajar mengajar Bahasa Inggris agar tidak ada gap antara guru dengan siswa.